



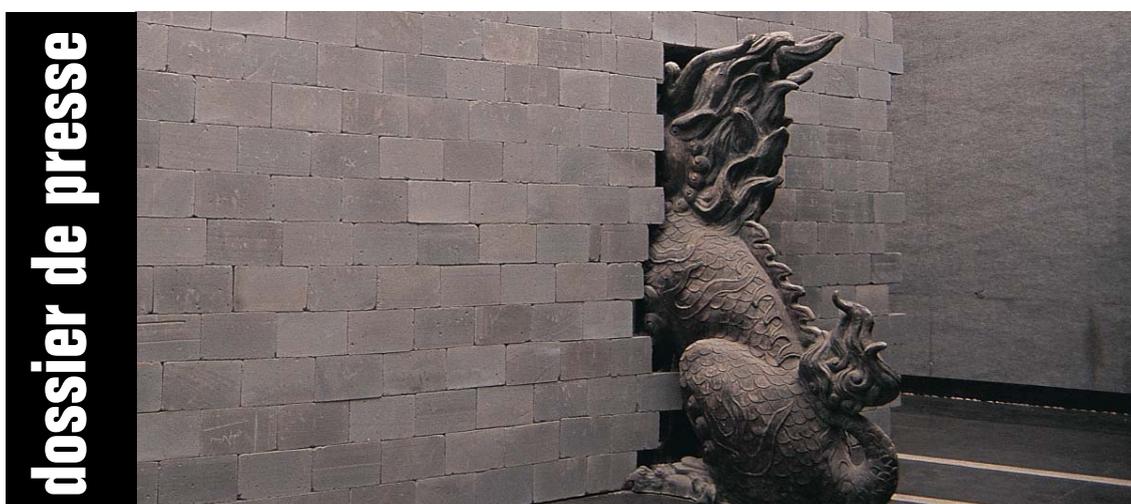
中国文化年  
L'ANNEE  
DE LA CHINE  
2003/2004

# Le moine et le démon

Art contemporain chinois

**du 9 juin au 15 août 2004**  
**au Musée d'Art Contemporain de Lyon**

Vernissage de l'exposition mardi 8 juin à 20h00



© Lin Yilin

---

Musée d'Art Contemporain de Lyon  
Cité Internationale  
81 quai Charles de Gaulle - F-69006 Lyon  
Renseignements : +33 (0)4 72 69 17 17  
Fax : +33 (0)4 72 69 17 00  
[www.moca-lyon.org](http://www.moca-lyon.org)

---

Guy&MyriamUllensFoundation

musée  
d'art  
contemporain  
lyon

广东美术馆  
GUANGDONG MUSEUM OF ART



# Le moine et le démon

du 9 juin au 15 août 2004

## Sommaire

<b>Communiqué de presse</b>	<b>3</b>
<b>Année de la Chine</b>	<b>5</b>
<b>Les artistes invités</b>	<b>6</b>
<b>Projet de La Longue Marche</b>	<b>16</b>
<b>Dans la ville...</b>	<b>17</b>
<b>Biographie Fei Dawei</b>	<b>18</b>
<b>Edition</b>	<b>19</b>
<b>Fondation Guy &amp; Myriam Ullens</b>	<b>20</b>
<b>Musée d'art contemporain de Lyon</b>	<b>21</b>
<b>Musée d'art du Guangdong</b>	<b>22</b>
<b>Informations pratiques</b>	<b>23</b>



2004/2/21

Projet de Huang Yongping



# **Le moine et le démon**

Art contemporain chinois  
du 9 juin au 15 août 2004

**Dans le cadre de l'Année de la Chine en France, le Musée d'Art Contemporain de Lyon présente une exposition, du 9 juin au 15 août 2004.**

L'art contemporain chinois est né en 1985. En 1989, à l'occasion de l'exposition "Les Magiciens de la Terre" au Centre Georges Pompidou, Fei Dawei, critique d'art, introduit pour la première fois des œuvres d'art contemporain chinois en Occident. Depuis, l'art contemporain chinois attire de plus en plus l'attention et nombre d'expositions ont lieu en Occident sur ce sujet.

**L'exposition "Le moine et le démon", qui se tiendra au Musée d'Art Contemporain de Lyon, a son caractère propre.**

**Elle diffère de toutes les autres expositions d'art contemporain chinois dans sa volonté de privilégier la question de l'art, sur la question de la société. Ce qu'elle expose de "l'art contemporain chinois", c'est "l'art" lui-même, et non une illustration des conflits dus aux changements sociaux. L'exposition traite de l'art en tant que phénomène individuel et non au titre de phénomène collectif. C'est la pensée individuelle des artistes qui compte, et non les tendances, les situations ou les modes artistiques.**

Par conséquent, il s'agit avant tout d'affirmer l'importance de l'œuvre d'art sur le concept. Il s'agit d'une exposition d'artistes et non de commissaires. Elle privilégie les œuvres d'art et les artistes, et rejette les idées préétablies. Les œuvres ne sont pas organisées pour répondre à un cadre théorique. Ces œuvres des années 80, ou des années 90, sont exposées à côté de créations spécifiques spécialement créées à l'occasion de l'exposition. Il s'agit de rendre visible l'art contemporain chinois et non d'esquisser le fil conducteur d'une histoire.

"Le moine et le démon" est composée de trois parties :

## **Les œuvres**

Elles occupent 3000 m<sup>2</sup> du Musée d'Art Contemporain de Lyon. Certaines sont exposées dans la ville. Les œuvres de très grandes dimensions sont produites sur place. Près de 25 artistes présenteront vidéos, sculptures, peintures, installations, œuvres anciennes, œuvres récentes, créations spécifiques.

## **Projections**

Projections de 100 vidéos, dont 50 vidéos artistiques, 20 vidéos de performance, 30 documentaires portant sur les expositions importantes.

## **Le catalogue**

Le catalogue (3 éditions - chinoise, anglaise et française) comprend des articles analytiques écrits par d'importants critiques d'arts chinois, sur la situation actuelle. Il contient également 50 pages d'un "Grand index" (Super Guide), où est publiée pour la première fois la liste des noms et coordonnées des artistes contemporains chinois, critiques d'art, organismes artistiques, galeries, lieux alternatifs, magazines, maisons d'éditions, sites Internet, restaurants, cafés.

"Le moine et le démon" est une rencontre entre artistes résidant en Chine, artistes chinois d'Outre-mer, jeunes artistes et artistes confirmés de la première génération, expositions intérieures et extérieures, œuvres créées dans le système et hors du système, c'est une véritable rencontre entre "l'interne et l'externe". Ainsi, cette exposition est intitulée en chinois "Lili wai-wai" (Intérieur-Extérieur).

Le commissaire général de l'exposition, Fei Dawei, est un des commissaires et critiques d'art parmi les plus importants en Chine. Il fut l'un des participants et organisateurs de la première avant-garde chinoise dans les années 80. Au cours des années 90, ses écrits et ses expositions ont largement contribué à l'épanouissement de l'art contemporain en Chine. Cette exposition reflète la vision d'un commissaire sur l'art de son pays.

Le titre de l'exposition, "Le moine et le démon", est inspiré d'un proverbe bouddhiste : "*Le moine grandit d'un pied et le démon de dix*". Dao, traduit ici par "Moine", représente la Voie Spirituelle. Mo, "Démon", est une transcription du terme sanskrit Mara qui désigne tout ce qui perturbe le cœur et qui nuit aux pratiques spirituelles. A l'origine, cette pensée bouddhiste fut employée afin de mettre en garde les moines contre toutes les tentations néfastes du monde extérieur. Par extension, il symbolise les difficultés toujours plus importantes qui accompagnent chaque réussite.

A l'heure où cette exposition se tient, l'art contemporain de Chine doit affronter certaines graves questions. Au cours de ces deux dernières années, il a été légitimé, voire soutenu par les organes officiels. En un peu plus de trois ans, l'art est peu à peu sorti de son statut "underground". Comment les artistes font-ils désormais face à cette situation nouvelle ? (Car l'art n'est plus "contre" l'organisation sociale, l'esthétique officielle... mais avec la société). C'est là la question posée par cette exposition, qui tente de décrire la relation nouvelle entre la création des œuvres et la réalité.

"Le moine et le démon" est organisée conjointement par le Musée d'Art du Guangdong, le Musée d'Art Contemporain de Lyon et la Fondation Guy & Myriam Ullens. C'est la première collaboration entre des musées d'art contemporain chinois et français. Le signe d'une volonté très forte de l'art contemporain chinois de s'ouvrir vers l'extérieur. Le commissaire général de l'exposition est Fei Dawei, directeur de la Fondation Guy & Myriam Ullens. Les commissaires associés sont : Wang Huangsheng, directeur du Musée d'Art du Guangdong et Thierry Raspail, directeur du Musée d'Art Contemporain de Lyon.

La problématique et l'ampleur de cette exposition sur l'art contemporain chinois en font l'une des plus importantes jamais réalisées.

Les artistes invités sont : **Gu Dexin, Huang Yongping, Shen Yuan, Sui Jianguo, Rong Rong/Inri, Sun Yuan/Peng Yu, Wang Ningde, Xu Zhen, Zhuang Hui, Xie Nanxing, Wang Gongxin, Wang Xingwei, Yang Jiechang, Yang Zhenzhong, Yang Fudong, Liang Yue, Lu Chunsheng, Song Dong, Li Yongbin, Lin Yilin et le projet de La Longue Marche** (cette manifestation itinérante rassemble des artistes chinois et occidentaux, réalisant divers projets sur le territoire de la Chine et un peu partout dans le monde. Ce projet a été conçu par Lu Jie et réalisé avec Qiu Zhijie).

# Année de la Chine en France

---

Le Musée d'Art Contemporain de Lyon consacre une exposition à l'art contemporain chinois et rend ainsi hommage à la Chine des créateurs, l'un des trois grands thèmes de l'Année de la Chine en France.

Après les spectaculaires festivités du Nouvel An chinois et les grandes expositions patrimoniales illustrant la Chine éternelle, l'Année de la Chine en France consacre un événement à la création esthétique chinoise d'aujourd'hui.

Articulé autour de trois thématiques - La Chine éternelle, La Chine des traditions et de la diversité, La Chine des créateurs et de la modernité - le programme de l'Année de la Chine en France propose au public français plus de 300 manifestations dans toute la France pour mieux comprendre et apprécier la culture chinoise dans toute sa diversité et son dynamisme.

Durant plus de dix mois, les Français peuvent découvrir les aspects les plus divers de la Chine d'hier et d'aujourd'hui, grâce par exemple à des ballets, des opéras, du théâtre traditionnel, des expositions ou encore des conférences.

De très nombreux opérateurs culturels sont à l'œuvre et de multiples collectivités locales se mobilisent en s'appuyant sur leurs jumelages respectifs avec les collectivités chinoises, telles Paris et Pékin, Lyon et Guangdong, Marseille et Shanghai ou encore Bordeaux et Wuhan... pour faire de l'Année de la Chine un plein succès.

Vaste projet d'échanges culturels, les Années France-Chine, organisées par le Comité mixte présidé par Jean-Pierre Angremy pour la France et Sun Jiazheng pour la Chine, sont mises en œuvre par les commissariats généraux français et chinois et l'Association française d'action artistique. Ces Années croisées France-Chine 2003/2005 - l'Année de la Chine en France, suivie en octobre 2004 par une Année de la France en Chine - présentent des enjeux nombreux et considérables, notamment économiques et culturels.

L'Année de la Chine continue jusqu'en juillet 2004...avec, partout en France, de nouvelles expositions, des spectacles de danse, des concerts, des colloques. Tous les détails de la programmation sur [www.annedelachine.org](http://www.annedelachine.org)

## Les temps forts juin - juillet 2004 :

**Chine, l'Empire du trait**, jusqu'au 20 juin à la Bibliothèque nationale de France, Paris

**Les Montagnes célestes, Trésors des Musées de Chine**, jusqu'au 28 juin au Grand Palais, Paris

**Mémoire de Chine**, jusqu'au 27 septembre au Musée des Arts Décoratifs, Bordeaux

Coordination presse : Publicis Consultants

133 avenue des Champs Elysées - Paris 8ème

Valérie Frapier 01 44 43 66 21 - [valerie.frapier@consultants.publicis.fr](mailto:valerie.frapier@consultants.publicis.fr)

Antoine Bourdeix 01 44 43 71 30 - [antoine.bourdeix@consultants.publicis.fr](mailto:antoine.bourdeix@consultants.publicis.fr)



中国文化年  
L'ANNEE  
DE LA CHINE  
2003/2004

Année de la Chine

# Les artistes

---

**Gu Dexin**  
**Huang Yongping**  
**Li Yongbin**  
**Liang Yue**  
**Lin Yilin**  
**Lu Chunsheng**  
**Rong Rong et Inri**  
**Shen Yuan**  
**Song Dong**  
**Sui Jianguo**  
**Sun Yuan et Peng Yu**

**Wang Gongxin**  
**Wang Ningde**  
**Wang Xingwei**  
**Xie Nanxing**  
**Xu Zhen**  
**Yang Fudong**  
**Yang Jiechang**  
**Yang Zhenzhong**  
**Zhuang Hui**  
**La Longue Marche**

## Gu Dexin

Né en 1962, vit et travaille à Pékin.



*Pommes 08.06.2004, 2004*

s'est beaucoup interrogé sur les tensions qui existent entre l'être humain et son environnement. Ses recherches portent principalement sur la matière, qu'elle soit comestible ou non. Cependant il apprécie peu de s'exprimer sur le sens de son travail, préférant laisser le spectateur s'interroger lui-même.

Gu Dexin a participé à de nombreuses manifestations internationales. Il était présent à la Biennale de Venise en 1995 et 2003. Première exposition en dehors de Chine, en Europe et en France : *Magiciens de la Terre*, 1989, Centre Georges Pompidou, Paris. L'œuvre *Sans Titre* (1989), présentée dans l'exposition, est entrée dans la collection du Musée d'Art Contemporain de Lyon en 1989.

L'exposition "Le moine et le démon" présente plusieurs de ses œuvres autour de viande hachée malaxée sans relâche, travail que l'artiste a commencé en 1994. Gu Dexin

# Les artistes

---

## Huang Yongping

Né en 1954 à Xiamen, vit et travaille à Paris depuis 1989.

Première exposition en dehors de Chine, en Europe et en France : *Magiciens de la Terre*, 1989, Centre Georges Pompidou, Paris. Il a participé à de nombreuses manifestations internationales, dont *Hors-Limites* (Centre Georges Pompidou, Paris, 1994), la *Biennale de Gwangju*, Corée, 1997, *Hugo Boss Prize*, The Guggenheim Museum Soho, New York, 1998, *International Triennial of Contemporary Art Yokohama*, Yokohama, Japon, 2001, etc... Il était présent à la Biennale de Venise à deux reprises : en 1999, en tant qu'artiste représentant la France au Pavillon français, et en 2003. Le travail de Huang Yongping aborde les questions de conflit culturel et social, tout en s'attachant à des sujets historiques ou mythologiques. Des éléments empruntés à la culture traditionnelle chinoise apparaissent souvent dans son travail en tant que vocabulaire spécifique provoquant des réflexions sur les sujets graves de notre époque.



*Tête d'Or*, 2004

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors des expositions *Paris-Pékin*, Paris, 2002 et *Tout sous le Ciel*, MuHKA, Anvers, 2004.

Ses œuvres *Le Théâtre du Monde*, 1993-1995, et *Le Pont*, 1993-1995 sont entrées dans la collection du Musée d'Art Contemporain de Lyon en 2001.

Il présente, dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon", une pagode recouverte de feuilles d'or exposée sur le toit du Musée (dim. 5 x 4 x 4 m).

L'histoire veut qu'en 1853, un colon juif, ait enterré en banlieue de Lyon, une tête de Christ sculptée en or. L'endroit deviendra plus tard le "Parc de la Tête d'or", en face duquel se situe aujourd'hui le Musée d'Art Contemporain. Pour l'exposition "Le moine et le démon", Huang Yongping installe sur le toit du Musée d'Art Contemporain, l'ossature d'un pavillon doré, et l'intitule *Tête d'Or*. Il ironise en suggérant que toutes les cultures peuvent s'interchanger, mais ne souhaite pas donner de dimension religieuse à son œuvre.

## Li Yongbin

Né en 1963 à Pékin, vit et travaille à Pékin.

Première exposition en dehors de Chine : *New Asian ART Show*, 1995, The Japan Foundation Forum, Tokyo, Japon. Première exposition en Europe : *Another Long March - Chinese Conceptual Art*, 1997, Breda, Hollande. Première exposition en France : *Alors la Chine ?*, 2003, Centre Georges Pompidou, Paris.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

*Soleil*, 2000

L'artiste travaille sur des séries de films qu'il tourne avec une grande retenue et une exceptionnelle économie de moyens, sans reprise ni montage.

La notion de temps est essentielle à son œuvre, notamment dans sa vidéo *Soleil* (2000) présentée dans l'exposition "Le moine et le démon". Il filme en continu, et sans intervenir, le soleil qui décline derrière la fenêtre de son atelier, une simple image dans un décor dépourvu de superflu et de pittoresque. La durée du film, 62 minutes, limitée par la durée de la cassette et non par la volonté de l'artiste, démontre son attitude résolument minimaliste.

# Les artistes

---

## Liang Yue

Née en 1979 à Shanghai, vit et travaille à Shanghai.

Elle expose pour la première fois à l'étranger à l'Université Nationale et au Musée d'Art de San Diego (Etats-Unis) pour l'exposition *Chinese Contemporary Photography from the Haudenschild Collection*, en 2003.

Première exposition en Europe : *Up-and-Coming Film Festival*, 2003, Hanovre, Allemagne. Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

Liang Yue se pose en observatrice du monde qui l'entoure, qui est aussi le sien et celui de ses expériences passées. Lorsqu'elle tourne une vidéo, elle laisse libre court à son imagination pour tenter de décrire ce qui l'intéresse en priorité : les symboles inhérents à la nature des gens qu'elle observe.



*Blind Sweet*, 2003

Dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon", elle présente trois vidéos. Deux sont projetées dans la salle de conférence du Musée : *Nowhere* (2003) et *Deaf Land* (2003), où elle nous invite à partager le mystère de deux personnages. *Deaf Land*, par exemple, imagine la perception du monde par une jeune fille sourde. Une troisième vidéo, *Blind Sweet* (2003), est projetée dans une salle du musée : il s'agit d'une recherche intérieure de l'artiste, qui s'interroge sur la temporalité psychologique et la structuration possible des fragments d'images.

## Lin Yilin

Né en 1964 à Canton, vit et travaille à New York.

Première exposition à l'étranger et en Europe : *China Avant-Garde*, 1993, Berlin, Allemagne. Première exposition en France : *Interférences*, Festival International des Arts Electroniques de Belfort, 2000.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors des expositions *Paris-Pékin* (Paris, 2002) et *Tout sous le Ciel* (MuHKA, Anvers, 2004).

La Chine étant le plus grand chantier du monde depuis les années 1990, Lin Yilin utilise souvent le langage des murs et des matériaux de construction dans son travail. Il s'interroge sur la tension entre construction et déconstruction dans le contexte de transformation de la Chine actuelle.



*Notre Futur*, 2002

L'exposition "Le moine et le démon" présente la vidéo *Traverser la rue Lin He en sécurité*, qui retrace une performance de l'artiste en 1995 à Canton : après avoir construit un mur dans une rue animée, il l'avait progressivement déplacé en portant les briques une à une jusqu'à l'autre côté de la rue.

L'exposition propose également une œuvre monumentale intitulée *Notre Futur* (2002), représentant une licorne en fibre de verre (dim. 5 x 6 x 2 m) encastrée dans un mur de moellons - fort symbole de l'intensité de la rencontre entre la Chine traditionnelle et la modernité.

# Les artistes

---

## Lu Chunsheng

Né en 1968 à Changchun, vit et travaille à Shanghai.

Première exposition à l'étranger et en Europe : *Living in Time, contemporary artists from China*, 2001, Hamburger Bahnhof, Berlin.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

Exposé pour la 1<sup>ère</sup> fois en France.

Lu Chunsheng aborde une problématique proche du cinéma expérimental. Ses œuvres vidéo sont relativement longues et organisées autour de deux ou trois scénarios, qui se succèdent sans relation directe à première vue.



*La ligne courbe qui tousse, 2001*

Dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon", l'artiste présente une vidéo sur moniteur, *La ligne courbe qui tousse*, ainsi que deux films dans la salle de conférence du Musée : le premier film, *L'été après l'assassinat de Trotski*, raconte d'un ton satirique les désolations d'un riche financier qui se plaint de sa situation. L'histoire se passe après l'assassinat de Trotski dans un contexte économique et politique tendu. Il nous transporte dans un tout autre univers avec un second film, *Avant l'apparition de la première machine à vapeur*, où des faux-monnayeurs sont les héros d'une intrigue pleine d'humour et de poésie. Dans ces trois films, l'artiste invente des rapports inexistant dans la réalité pour dévoiler l'absurdité profonde du monde dans lequel nous vivons.

## Rong Rong & Inri

Né en 1968 à Zhangzhou, vit et travaille à Pékin.

Née en 1974 dans la Préfecture de Kanagawa (Japon), vit et travaille à Pékin.

Rong Rong a fait partie du groupe East Village, communauté d'artistes du milieu des années 1990 à Pékin.

Première exposition à l'étranger : *China's New Photos*, 1995, Tokyo Gallery, Tokyo, Japon.

Première exposition en France : La Biennale d'Issy, 1999, Paris.

Première exposition en Europe : exposition personnelle, Galerie H.S. Steinek, 1998, Vienne, Autriche.

Certaines des œuvres de Rong Rong, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors des expositions *Paris-Pékin*, Paris, 2002 et *Tout sous le Ciel*, MuHKA, Anvers, 2004.



*In Lugu Hu, China, 2001*

Une série de photographies de Rong Rong intitulée *East Village* est présentée dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon". Elle rend compte de la vie émouvante, amère et foisonnante des artistes habitant ce "village de l'est" à Pékin dans le contexte spécifique des années 1990.

D'autres séries exposées, fruit du travail commun de Rong Rong & Inri, s'orientent davantage vers leur sentiment amoureux au cœur de paysages grandioses : *In Lugu Hu* (2001), *In Yulong Xueshan* (2001), *In Jiayuguan* (2000), *In Bad Goisern* (2001)...

# Les artistes

---

## Song Dong

Né en 1966, vit et travaille à Pékin.

Il était présent à l'exposition *Inside Out / New Chinese Art*, Asia Society et P.S.1, New York, 1998. Il a également participé à l'exposition *Transience : Chinese Experimental Art at the End of the Twentieth Century*, Smart Museum of Art de Chicago, 1999.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, étaient présents dans l'exposition *Paris-Pékin*, 2002, Paris.

Ayant vécu au sein d'une puissante communauté artistique avant-gardiste basée à Pékin, l'artiste explore à travers ses installations et ses performances les notions de perception, de temps et de nature éphémère de l'existence, de modernisation trop rapide et d'illusion dans nos sociétés actuelles. Il a participé à plusieurs reprises à l'exposition itinérante de La Longue Marche.



*Slapping*, vidéo, 1997

Pour l'exposition "Le moine et le démon", Song Dong présente au Musée une vidéo intitulée *Slapping* (1997), projetée sur le sol.

## Sui Jianguo

Né en 1956 à Qingdao, vit et travaille à Pékin.

Il dirige depuis 1997 le département de Sculpture de l'Académie des Beaux-Arts de Pékin (Central Academy of Fine Arts).

Première exposition à l'étranger : *Sui Jianguo & Wang Keping sculptures*, 1993, China Contemporary Arts Center, Osaka, Japon.

Première exposition en Europe : *From the Middle Kingdom*, 1995, Barcelone, Espagne.

Premières expositions en France : *Les Champs de la Sculpture* 2000, Paris, et *Avant-Garde in China*, Galerie Loft, Paris, 2000.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, étaient présentées dans l'exposition *Paris-Pékin*, 2002.

Il était présent à l'exposition *Transience : Chinese Experimental Art at the End of the Twentieth Century*, 1999, Smart Museum of Art de Chicago, Etats-Unis et à *Partage d'exotismes*, Biennale d'Art Contemporain de Lyon, 2000, France.



*Clothe Wrinkle Studying - Right Arm*, 2001

Sui Jianguo présente dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon" la sculpture *Clothe Wrinkle Studying - Right Arm*, représentant le bras droit tendu de Mao. Sui n'en est pas à sa première série d'études. Il a commencé il y a plusieurs années par une série de sculptures du costume "révolutionnaire" chinois, intitulée *Mao Jacket*.

Ces études d'aspect académique sont le camouflage d'une réflexion ironique. L'artiste cherche un langage dépersonnalisé, de forme "purement" réaliste et strictement neutre, tout en utilisant des images fortement chargées de passé. Les spectateurs peuvent alors projeter sur l'œuvre leur interprétation et leur mémoire propres.

# Les artistes

## Sun Yuan et Peng Yu

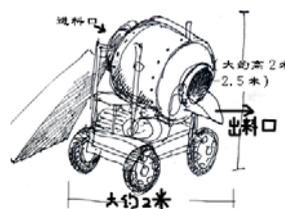
Sun Yuan, né en 1972 à Pékin, vit et travaille à Pékin.

Peng Yu, née en 1974 dans le Heilongjiang, vit et travaille à Pékin.

Première exposition à l'étranger, en Europe et en France : *Partage d'exotismes*, 5<sup>ème</sup> Biennale d'Art Contemporain de Lyon, 2000.

Sun Yuan et Peng Yu font partie de ces artistes peu exportés car trop radicaux, qui caractérisent un large pan de la création artistique chinoise. Ils traitent sans détour du corps humain, des animaux, de la mort. Ils étaient représentés à la Biennale d'Art Contemporain de Lyon en 2000 avec une série de vidéos.

Ils présentent dans l'exposition "Le moine et le démon" une oeuvre ouvrant une réflexion sur la mort, par leur utilisation de cendres d'ossements humains amassés dans les crématoriums chinois. Une partie de la matière utilisée a été présentée lors de l'exposition *Tout sous le Ciel* au MuHKA, (Anvers, 2004) sous la forme d'une grande craie ; elle sera présentée à Lyon avec d'autres matériaux, tous malaxés dans une bétonnière.



Projet Lyon, 2004

## Wang Gongxin

Né en 1960 à Pékin, vit et travaille à Pékin.

Il a participé à de nombreuses expositions à l'étranger, en particulier aux Etats-Unis, où il a d'ailleurs poursuivi des études, au Cortland College à New York. Il était présent notamment à l'exposition *Inside Out/ New Chinese Art* à la Asia Society et au P.S.1, ainsi qu'à la Biennale de Venise, 2001.

Premières expositions à l'étranger : *Graduate Show*, 1988, Cortland College Gallery, New York, puis *The Art From China*, 1991, à l'Exhibition Place, New York.

Premières expositions en Europe : *The Balance*, 1995, The Institute of External Affairs Art Center, Stuttgart (Allemagne), *Contemporary Art From China*, Santa Monica Art Center, Barcelone (Espagne).

Première exposition en France : Rencontres Internationales de la Photographie d'Arles (France), 2003.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

L'artiste, à travers ses installations vidéo, travaille sur la notion d'entre-deux : entre réalité et irréalité, entre pays différents, entre parents et enfants. Il ne raconte pas une histoire mais décrit plutôt un instant dans le temps.

L'installation vidéo *Red Doors*, présentée dans l'exposition "Le moine et le démon", nous entraîne dans l'intimité des hutong, petites rues ordinaires de Pékin. La mise en scène est celle de la cour carrée entourée de quatre murs, que les gens qualifient de traditionnelle. Elle évoque une culture essentiellement pékinoise, en pleine mutation. L'œuvre est un rideau que le visiteur est invité à soulever pour pénétrer un instant dans la vie des gens de Pékin, leur vie publique, leur vie collective. Ce monde caché, Wang Gongxin veut le partager avec nous et l'ancrer dans nos mémoires.



Red Doors, 2002

# Les artistes

---

## Wang Ningde

Né en 1972 dans le Liaoning, vit et travaille à Canton et Shenzhen.

Première exposition à l'étranger, en Europe et en France : Centre de Photographie d'Ile de France, Paris, 2003.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

Il appartient à cette nouvelle génération de photographes qui ont grandi en Chine après la Révolution Culturelle et les années Mao, et qui tentent de capturer à travers leur objectif une Chine en pleine mutation. Dans sa série de photographies noir et blanc *Some days*, (2000-2003), l'artiste s'est intéressé aux individus et a cherché à explorer leur monde intérieur.

Il s'interroge sur les questions d'acceptation et de refus de la réalité du monde et de nos sociétés, chaque personnage fermant les yeux ou bien tournant le dos à l'objectif. Quatorze photographies de cette série sont présentées dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon".



*Some days, 2000-2003*

## Wang Xingwei

Né en 1969 à Shenyang, vit et travaille à Shanghai.

Il était présent à la Biennale d'Art Contemporain de Lyon, *L'Autre*, 1997, et à la 48<sup>ème</sup> Biennale de Venise, 1999.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy et Myriam Ullens, ont été présentées lors des expositions *Paris-Pékin*, 2002, Paris, et *Tout sous le Ciel*, MuHKA, 2004, Anvers.

Wang Xingwei est un artiste qui s'intéresse en premier lieu aux conventions démodées. Nos plus profondes émotions, selon lui, sont scellées dans ces conventions habituelles qui conditionnent notre logique de langage et d'écriture. Nous réagissons ainsi instinctivement avec la même logique aux situations inconnues. C'est sur ce point précis que l'artiste nous attaque par surprise à travers des œuvres d'un mauvais goût joyeux, pour nous mettre mal à l'aise et renverser les idées communément admises dans notre société.



*Automne, la plus belle saison de Beijing, 2001*

Pour l'exposition "Le moine et le démon" à Lyon, il présente dans cette optique une série de peintures aux images archétypales qu'il traite avec beaucoup de légèreté et d'humour : un terrain de foot, un champs de fleurs, etc.

# Les artistes

## Xie Nanxing

Né en 1969 à Chongqing, vit et travaille entre Pékin et Chengdu.

Premières expositions en Europe et en France : 48<sup>ème</sup> Biennale de Venise, 1999, *Chinese Avant-Garde*, 1999, Galerie Loft, Paris.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

Il sera exposé au P.S.1 à New York en 2004.

Artiste complexe, il explore les subconscious humains au moyen d'un art "psychoréaliste". Depuis la fin des années 1990, Xie Nanxing travaille sur une nouvelle série de peintures chaque année, chacune d'entre elles constituant un nouveau thème de recherche picturale.

Avec le triptyque *Picture of Voice II*, présenté dans l'exposition "Le moine et le démon", il adopte des effets visuels qui confèrent à la peinture une apparence pixellisée d'écran de télévision, et joue avec plusieurs niveaux du mouvement de lumière dans la peinture. Une peinture de la série *Untitled*, plus ancienne, est également exposée.



Sans titre, 2000

## Xu Zhen

Né en 1977 à Shanghai, vit et travaille à Shanghai.

Premières expositions à l'étranger et en Europe : *Food for Thought*, 1999, MU Art Foundation, Eindhoven (Hollande), 48<sup>ème</sup> Biennale de Venise, 1999.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

Xu Zhen s'intéresse avant tout aux relations entre l'homme et son environnement pour raconter une histoire. Il tire son inspiration du réel, qui offre selon lui beaucoup plus que notre propre imagination. Il cherche véritablement à créer une "fausse réalité" à travers son œuvre pour bousculer nos préjugés et nos acquis. Il joue ironiquement avec les limites entre notre propre représentation de la réalité et celle des autres. Le spectateur, parfois confronté à des situations où il réagit avec détachement et où il a un regard extérieur, se trouve parfois au contraire implicitement lié à la situation.

Deux créations sont présentées dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon". La première, *Qu'est-ce qui est si léger ?*, se situe en extérieur. Il s'agit de l'enregistrement sonore du cri d'une personne qui tombe d'un édifice. Le second projet, *Shufu (Confortable)*, placé dans le Musée, est un mini bus transformé en machine à laver géante, à l'intérieur duquel les visiteurs pourront regarder le brassage du linge.



Shufu, 2004

# Les artistes

## Yang Fudong

Né en 1971 à Pékin, vit et travaille à Shanghai.

Dernières expositions en France et en Europe : *Biennale de Venise*, 2003, *Alors la Chine ?*, 2003, Centre Georges Pompidou, Paris, *Documenta 11*, 2002, Kassel, Allemagne. Le MoMA et le Guggenheim présenteront son travail en 2004 à New York.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy et Myriam Ullens, étaient exposées en 2002 dans le cadre de l'exposition *Paris-Pékin*.

Les vidéos de Yang Fudong ont une double face tournée à la fois vers le passé et vers le présent. Il évoque une culture en pleine transition, douloureuse. Les films, souvent en noir et blanc, rappellent la Chine des années 30 et soulignent le regard un peu nostalgique de l'auteur. Contrairement à ses confrères des années 90 qui étaient considérés comme avant-gardistes par les Occidentaux en raison des dérisiones portées à l'effigie de Mao, Yang aborde des sujets beaucoup plus intimes, centrés sur l'individu et sa dignité pris dans les filets d'un monde chaotique.

Il présente dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon" à Lyon, un film intitulé *Paradis Inconnu*. La scène se passe à Hangzhou : la saison des pluies arrive et le héros est avec elle, les méandres d'un malaise identitaire pour un jeune homme.



*Paradis inconnu, 1997-2002*

## Yang Jiechang

Né en 1956 dans la province du Guangdong, vit et travaille à Paris depuis 1989.

Dernières expositions en France et en Europe : 50<sup>ème</sup> Biennale de Venise, 2003, Biennale de Gwangju, 2002, Corée.

Première exposition en France : *Magiciens de la Terre*, Centre Georges Pompidou, 1989.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors des expositions *Paris-Pékin*, Paris, 2002 et *Tout sous le Ciel*, MuHKA, Anvers, 2004.

Il présente deux installations dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon" : 3000 *Needles*, installation composée de coussins percés d'aiguilles, au bout desquelles des cheveux sont collés par une goutte de sang. Ainsi que *Scroll of Secret Merits (Parchemin Divinatoire)*, installation consistant en une immense soie brodée - une performance de chanteurs de Canton accompagnera le vernissage de l'exposition.



*Parchemin divinatoire, 2004*

# Les artistes

## Yang Zhenzhong

Né en 1968 près de Hangzhou, vit et travaille à Shanghai.

Dernières expositions hors de Chine : *China Now*, 2004, New York, Etats-Unis, *50<sup>ème</sup> Biennale de Venise*, 2003, *Living in Time, contemporary artists from China*, 2001, Berlin, Allemagne.

Première exposition à l'étranger et en Europe : *Contemporary Photo Art from China*, 1997, NBK/Berlin, Allemagne.

Première exposition en France : *La Photographie Traversée*, 2000, Rencontres Internationales de la Photographie d'Arles.

Certaines de ses œuvres, appartenant à la collection de la Fondation Guy & Myriam Ullens, ont été présentées lors de l'exposition *Tout sous le Ciel*, MuHKA (Anvers, 2004).

Yang Zhenzhong a commencé son travail sur Shanghai en 1999 : ville ambivalente, à la fois ouverte et conservatrice, elle est le théâtre des évolutions constantes auxquelles la Chine doit faire face aujourd'hui. Yang Zhenzhong aborde aussi dans son travail la question de la façon dont le monde est observé par la caméra.



*Douche, 1995*

Il présente dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon" à Lyon, un nouveau film, *Encerclé*, qu'il a tourné à Shanghai avec une soixantaine d'acteurs. L'enjeu est double. Concernant l'œuvre elle-même, il s'agit de réaliser une pièce circulaire sur les murs de laquelle huit images synchronisées sont projetées. Concernant le tournage, l'artiste aborde une problématique de mouvement, et instaure un rapport instable entre la caméra et le monde environnant. Cette œuvre est représentative de la vision de la jeune génération vivant dans un contexte chinois en pleine mutation.

## Zhuang Hui

Né en 1963 dans la province du Gansu, vit et travaille à Pékin.

Dernières expositions hors de Chine : *From Inside the Body*, 2000, ISE Art Center de New York, *48<sup>ème</sup> Biennale de Venise*, 1999.

Première exposition à l'étranger : *Chinese Avant-Garde*, 1995, Tokyo, Japon.

Première exposition en Europe : *Visual Art Festival*, 1996, Hambourg, Allemagne.

Première exposition en France : *Partage d'exotismes*, Biennale d'Art Contemporain de Lyon, 2000.

La photographie *Tout le personnel professionnel et bénévole participant à la Biennale d'Art Contemporain de Lyon 2000, 26 juin 2000*, appartient aux collections du Musée d'Art Contemporain de Lyon.



*Atelier de travail de l'acier, 2004*

L'œuvre qu'il présente à Lyon pour l'exposition "Le moine et le démon" s'est inspiré d'un accident dans l'usine où il travaillait, au cours duquel un ouvrier a péri écrasé sous une dalle en acier. Il s'agit d'une reproduction de l'atelier où le drame est survenu, cependant entièrement réalisée en polystyrène et peinte aux couleurs de l'acier. Pour commémorer cet accident, l'artiste garde l'apparence hyperréaliste du matériau de départ, tout en jouant sur la légèreté de la matière utilisée.

# Projet de La Longue Marche

---

Installation :

Objets, sculptures, dessins récoltés lors du projet de La Longue Marche : 3000 tirages et documents sur environ 400 m<sup>2</sup>

La Longue Marche est un projet qui a consisté à demander à des artistes de reparcourir les étapes de la Longue Marche de Mao Zedong (1934-1936). Ce projet a commencé à Ruijin, dans la province du Jiangxi, le 28 juin 2002. Douze étapes ont déjà été réalisées. Chacune d'entre elles a fait l'objet de rencontres, de dialogues et de découvertes réciproques, chaque étape enrichissant les précédentes. Au cours de cet itinéraire, un nombre important de documents et d'œuvres ont vu le jour. La caractéristique majeure de ce projet est qu'il constitue le seul exemple en Chine d'un lien entre le domaine artistique, réservé jusqu'à présent aux grandes villes de Pékin, Shanghai et Canton, et la campagne, largement isolée.

Cette initiative a été conçue par Lu Jie, rejoint en cours de projet par Qiu Zhijie. Lu Jie sera présent à Lyon avec Xiao Xiong, l'un des artistes participants à ce projet.

Dans le cadre de l'exposition "Le moine et le démon", un espace est conçu pour recevoir les milliers de photographies et de documents relatifs à ce projet et accrochés au mur, tandis que sont placées au centre de l'espace des œuvres issues de ces rencontres, notamment les dessins d'une chamane, Guo Fengyi, ainsi que des documentaires et un site Internet ([www.longmarchfoundation.org](http://www.longmarchfoundation.org)), qui sera consultable en Intranet.

Deux sculptures gigantesques de Mao Zedong, par l'artiste Wang Wenhai sont également placées au sein de cet espace.



La Longue Marche



# Fei Dawei

---

Né à Shanghai en 1954, Fei Dawei est l'un des plus importants commissaires et critiques d'art chinois.

Diplômé de l'Académie Centrale des Beaux-Arts de Pékin, il fut un des principaux acteurs de la fondation de l'art contemporain en Chine, dans les années 80.

En 1989, il fut co-commissaire pour *Magiciens de la Terre* au Centre Georges Pompidou, puis chargé de la sélection des artistes chinois pour *China/Avant-Garde* au Palais National des Beaux-Arts de Pékin.

Il vit et travaille en France depuis 1989.

Au cours des années 90, ses écrits et ses expositions ont largement contribué au dialogue entre l'art contemporain chinois et le monde extérieur, et par conséquent à la découverte des artistes chinois, qui par la suite sont devenus célèbres.

Depuis 2003, Fei Dawei est directeur de la Fondation Guy & Myriam Ullens. Il est le Commissaire général de l'exposition "Le moine et le démon".

## PARCOURS

### Commissaire d'exposition

- *Chine demain pour hier*, 1990, France
- *Exceptional Passage*, 1991, Fukuoka (Japon)
- *Promenade in Asia*, 1994, Galerie Shiseido, Tokyo (Japon)
- *Asiana*, Biennale de Venise, 1995, Venise (Italie)
- *Péril de Mouton*, 1997, La Fondation Cartier pour l'art contemporain, Paris (France)
- *Tentative*, 1997, Galerie Shiseido, Tokyo (Japon)
- *In Between Limits*, 1997, Sonje Museum of Contemporary Art, Kyungju (Corée)
- *Tout sous le ciel*, mars 2004, Anvers (Belgique)
- *Le moine et le démon*, juin 2004, Lyon (France)

### Co-commissaire / coordinateur d'exposition

- *Biennale de Lyon*, 2000, France
- *Magiciens de la Terre*, 1989, Paris (France)
- *Chine / Avant-garde*, 1989, Palais National des Beaux-Arts, Pékin

### Membre de jury

- Comité Artistique International, ASCHBERG / UNESCO. Projet de bourses pour artistes. Paris, 1995-2004
- Biennale de Gwangju, Corée, 2000
- Troisième Prix Hiroshima de l'art, Hiroshima City Museum of Contemporary Art, Japon, 1996

Chevalier des Arts et des Lettres, Ministère de la Culture et de la Communication, France

# Catalogue

---



## Catalogue "Le moine et le démon"

Publié à l'occasion de l'exposition "Le moine et le démon" au Musée d'art contemporain de Lyon du 9 juin au 15 août 2004

Deux éditions séparées, l'une française, l'autre anglaise. Une version chinoise est également prévue.

184 pages

Une centaine d'illustrations couleur des œuvres présentées

Deux critiques qui ont joué un rôle déterminant dans la reconnaissance de l'art contemporain chinois en Chine proposent des pistes pour saisir cette évolution et dessiner sa nouvelle cartographie.

Feng Boyi est commissaire indépendant, et l'un des critiques d'art les plus actifs en Chine. Il a organisé un très grand nombre d'expositions dans des lieux alternatifs : il était notamment co-commissaire de la première Triennale de Canton (2002), commissaire de l'exposition *Trace d'existence*, Pékin (1998) et co-commissaire de l'exposition *Fuckoff - Non coopération*, Shangai (2000).

Qiu Zhijie est à la fois artiste, critique, commissaire d'exposition et professeur à l'Académie Nationale des Beaux-Arts de Hangzhou. Connu pour ses écrits sur la performance et l'art conceptuel dans les années 1990, il fut aussi le commissaire de la première exposition d'art vidéo en Chine (1996) et de l'exposition *Post-Sense Sensibility - Alien Bodies & Delusion* (1999) qui a révélé une jeune génération d'artistes, travaillant notamment à partir de la chair humaine.

Le catalogue *Le moine et le démon* est le premier ouvrage qui résulte d'une coopération entre un musée chinois (le Musée d'Art du Guangdong), un musée français (le Musée d'art contemporain de Lyon) et la Fondation Guy & Myriam Ullens, dont le directeur, Fei Dawei, est le commissaire général de l'exposition.

Ce catalogue a pour ambition de fournir des éléments de compréhension des transformations majeures qui ont façonné la situation actuelle de l'art contemporain en Chine. Dans son texte de préface, Thierry Raspail, directeur du Musée d'Art Contemporain de Lyon et commissaire associé, déclare qu'il apparaissait nécessaire de saisir les artistes et les œuvres à l'instant où s'évanouit leur bien le plus cher, le 'contre', alors qu'ils ont en effet longuement agi contre un système esthétique, social, idéologique, en éprouvant les limites du possible, du présentable, de l'acceptable.

Outil devenu indispensable pour évaluer les mutations des réseaux de l'art contemporain en Chine, un guide inédit répertorie les artistes, les critiques, les musées, les galeries, les magazines ou encore les sites internet dans des villes comme Pékin, Shangai, Canton et de nombreuses autres.

# La Fondation Guy et Myriam Ullens

---

La Fondation Guy & Myriam Ullens existe depuis 2003. Elle a été créée par Guy Ullens, dont la passion pour la Chine (pays dans lequel il a souvent voyagé pour affaires) et l'intérêt pour l'art (il a longtemps été fasciné par des artistes comme Marc Rothko, Gerhard Richter et Jeff Wall), ont conduit à constituer une importante collection d'art contemporain chinois, dès les débuts de l'avant-garde chinoise dans les années 1980. Le public a pu découvrir une partie de cette collection à l'occasion de l'exposition *Paris-Pékin* à l'Espace Pierre Cardin en 2002 à Paris.

La Fondation Guy & Myriam Ullens est dirigée par Fei Dawei, critique d'art chinois qui, après avoir introduit l'art contemporain chinois en Occident dans les années 1980, s'est consacré à de nombreuses expositions d'art contemporain chinois dans le monde pendant les années 1990.

Depuis sa création en 2003, la fondation a sponsorisé la Biennale de Venise et plusieurs expositions d'artistes chinois en Chine et à l'étranger. Elle a récemment produit une double exposition de sa collection à Anvers : *Tout sous le Ciel*, au MuHKA (Anvers) et au KMSKA (Anvers).

La fondation s'attache à favoriser la promotion de l'art contemporain chinois dans le monde occidental. Le soutien qu'elle apporte aujourd'hui à l'exposition "Le moine et le démon" au Musée d'Art Contemporain de Lyon démontre un engagement résolument tourné vers les nouvelles formes de créativité et les artistes émergents de Chine.

---

## Contacts :

Fondation Guy & Myriam Ullens

4 rue de Clichy

F-75009 PARIS

Tél : +33 (0)1 48 74 01 00 / Fax : +33 (0)1 48 74 01 02

info@ullens-foundation.com

---

**Guy&MyriamUllensFoundation**

# Le Musée d'art contemporain Lyon

---

Musée d'art contemporain de Lyon, vue extérieure



Le Musée d'Art Contemporain de Lyon est implanté sur le site de la Cité Internationale, en bordure du Parc de la Tête d'Or.

Conçu par Renzo Piano, l'édifice qui conserve une façade des années 30 (l'Atrium d'entrée de l'ancien Palais de la Foire de Lyon) se double d'un volume en briques dont les parois en verre ouvrent intégralement sur la rue piétonne. Installé en 1984 dans le Palais St Pierre, il inaugure ces nouveaux locaux en 1995.

Depuis l'origine, le Musée d'Art Contemporain mène une politique inédite en France de productions d'œuvres d'art. Ces productions sont l'occasion pour les artistes d'expérimenter des matières, des formes, des idées et des dimensions inhabituelles, et de créer des œuvres en harmonie avec

le lieu. Certaines œuvres de la collection peuvent ainsi atteindre jusqu'à 850 m<sup>2</sup>. Cette participation très active du Musée d'Art Contemporain a favorisé la création d'œuvres qui n'auraient pu être réalisées sans son intervention technique, financière, logistique ou de conseil. Le gigantisme n'est cependant qu'une incidence d'une option résolument expérimentale pour la collection, portée sur l'art de l'extrême et le rapprochement avec le spectacle vivant, qui constitue ainsi un trait d'union entre les différents domaines des arts : peinture, musique, happening et sculpture, spectacle et électronique.

C'est pourquoi les expositions sont conçues comme des spectacles et s'inscrivent dans un mouvement de création métissée des nouvelles musiques à l'art urbain en passant par l'internet et le multimédia. Elles sont la mise en scène d'un univers à part entière, la scénographie d'une histoire qui se déroule entre les œuvres et les spectateurs. Cette histoire s'actualise au gré de parcours renouvelables, qui tiennent moins compte d'étiquettes stylistiques ou de rapprochements chronologiques que de l'expérience du regard des visiteurs. De cette expérience sensible initiale peut ensuite naître un sens, une signification, un savoir. L'exposition-spectacle que propose le Musée n'exige pas de connaissances a priori, mais démultiplie les parcours, élaborés comme de véritables scénarios.

Le lieu d'exposition

# Le Musée d'Art du Guangdong

---

Le Musée d'Art du Guangdong est un des établissements culturels majeurs de la province et un des plus importants de Chine.

C'est avant tout un lieu d'exposition, d'étude et de conservation des oeuvres à la manière des grands musées occidentaux, doté d'un équipement parfaitement moderne.

C'est également un lieu d'éducation, de services et d'échanges, totalisant une surface de 20 000 m<sup>2</sup> dont une surface d'exposition de 8000 m<sup>2</sup>. Le musée est composé de 12 espaces d'exposition, modulables selon les besoins. Un espace multifonctionnel de 300 places offrant un service d'interprétariat simultané à 4 voix, constitue un lieu idéal pour recevoir des congrès internationaux, tenir des conférences, présenter films et vidéos. De plus, certains lieux ont été spécialement créés à des fins éducatives.



# Le Musée d'art contemporain

[www.moca-lyon.org](http://www.moca-lyon.org)

Thierry Raspail : Conservateur en chef  
Thierry Prat : Adjoint au conservateur  
Isabelle Bertolotti, Hervé Percebois : Conservation  
Isabelle Guedel : Service culturel  
Catherine Zoldan : Administration

## Adresse

Cité internationale  
81 quai Charles de Gaulle  
69006 Lyon  
Tél. +33 (0)4 72 69 17 17  
Fax +33 (0)4 72 69 17 00  
[info@moca-lyon.org](mailto:info@moca-lyon.org)

## Horaires d'ouverture

Du mercredi au dimanche, de 12h à 19h

## Accès

- \* par le quai Charles de Gaulle, Cité Internationale
- \* parking Cité Internationale, accès côté Rhône
- \* Bus 4, arrêt Musée d'art contemporain  
correspondance Métro Foch Ligne A ou Métro Saxe-Gambetta Ligne B et D
- \* Bus 47, départ gare Part-Dieu, arrêt Musée d'art contemporain

## Exposition Le moine et le démon

Commissariat général  
Fei Dawei : Directeur de la Fondation Guy & Myriam Ullens  
Commissariat associé  
Thierry Raspail : Directeur du Musée d'art contemporain de Lyon  
Wang Huangsheng : Directeur du Musée d'art du Guangdong

## Tarifs de l'exposition

Plein tarif : 5 euros  
Demi-tarif : 2 euros  
Gratuit pour les moins de 18 ans  
(sous réserve de modifications)

Informations pratiques